

DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI
DARS, d. d.

Dodatek št. 1

k dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila

za

**Izdelavo projektne dokumentacije za novogradnjo in izvedbo vzdrževalnih del v javno korist na
odseku glavne ceste Mengeš-Žeje-Vodice**

julij 2023

V skladu s členoma 9. in 10. Navodil ponudniku za izdelavo ponudbe podajamo naslednja pojasnila in spremembe v zvezi z dokumentacijo v zvezi z oddajo javnega naročila:

Odgovori na vprašanja ponudnikov:

Vprašanje 1: V razpisni dokumentaciji ste v poglavju 1, pod točko 4.2. (e), pod Pogoji za sodelovanje navedli, da za vodjo projektiranja, v kolikor ni državljan Republike Slovenije, mora ponudnik za tega strokovnjaka najpozneje v roku 15 delovnih dni od prejema sklenjene pogodbe priložiti potrdilo o znanju slovenskega jezika, najmanj stopnje B2. Glede na navedeno vas moramo opozoriti, da je pogoj naročnika vezan na znanje slovenskega jezika diskriminatoren in v izrecnem nasprotju z načelom enakopravne obravnave ponudnikov (7. člen ZJN - 3), načelom sorazmernosti (8. člen ZJN - 3) in zagotavljanjem konkurence med ponudniki (5. člen ZJN - 3). Pogoj, vezan na znanje slovenskega jezika je tudi v nasprotju z veljavno zakonodajo in v Republiki Sloveniji ter v Evropski uniji in predstavlja neposredno kršitev pravil pogodbe Skupnosti, nenazadnje pa tudi določil svetovne trgovinske organizacije glede svobodne trgovine in storitev.

Pogoj naročnika, vezan na znanje slovenskega jezika je nadalje nesorazmeren, saj ni povezan s predmetom javnega naročila, znanje slovenskega jezika pa hkrati ni povezan s strokovnostjo vodje projektiranja.

Pogoj po znanju slovenskega jezika v konkretnem primeru predstavlja tudi kršitev Pogodbe o delovanju Evropske unije (Uradni list EU, št. C 83/2010) po kateri notranji trg zajema območje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljen prost pretok blaga, oseb, storitev in kapitala (drugi odstavek 26. člena pogodbe), pa tudi z ureditvijo, razvojem in izvajanjem sistema javnega naročanja, ki mora temeljiti na načelu prostega pretoka blaga, načelu svobode ustanavljanja, načelu prostega pretoka storitev in na načelih gospodarnosti, učinkovitosti in uspešnosti, zagotavljanju konkurence med ponudniki, transparentnosti javnega naročanja, enakopravne obravnave ponudnikov in sorazmernosti (7. in 8. člen ZJN - 3).

Pozivamo vas, da zahtevo spremenite tako, da zbrišete zahtevo po znanju slovenskega jezika po stopnji B2 ali pa da slednje nadomestite s tolmačem oz. prevajalcem za slovenski jezik. S tem boste omogočili tudi ostalim, ne samo slovenskim vodjem projekta, ki imajo ustrezne kompetence in znanje, sodelovanje na javnem razpisu. Dejstvo je, da tudi vodja projekta, kateri ne razpolaga s potrdilom o znanju slovenskega jezika po stopnji B2, svojo kompetentnost dokazuje z referencami in ne z znanjem jezika, saj se slednje da nekako rešiti (s tolmačem), strokovno znanje in izkušnje pa so nenadomestljive.

Odgovor: Zahteva po znanju slovenskega jezika najmanj stopnje B2 je v podčlenu 4.2 (e) Navodil ponudniku za izdelavo ponudbe podana le za vodjo projektiranja. Vodja projektiranja je eden od dveh ključnih strokovnjakov pri izvedbi predmetnega projekta. Vodi izdelavo projektne dokumentacije, poskrbi za celovitost in usklajenost njenih delov z medsebojno koordinacijo pooblaščenih in drugih strokovnjakov ter izdela zbirni načrt oziroma prikaz. Nadalje, v predmetnem javnem naročilu ne gre zgolj za projektiranje, temveč je potrebno pridobiti soglasja in na enem delu tudi gradbeno dovoljenje. Neposredne

komunikacije z vodjo projektiranja tako ni mogoče enakovredno nadomestiti s tolmači ali prevajalci.

ZJN-3 naročniku daje podlago, da za ključno tehnično osebje zahteva dokazila o takšni stopnji izobrazbe oz. strokovne usposobljenosti, kot je potrebna za to, da lahko posamezna oseba v okviru izvajanja pogodbe prevzame zahtevano funkcijo oz. izvaja dejavnost, ki je potrebna za realizacijo naročila. Skladno s 7. členom ZPPPK (ki prenaša 53. člen Direktive 2005/36/ES) mora strokovnjak, ki mu je v Republiki Sloveniji priznana poklicna kvalifikacija za opravljanje reguliranega poklica, za potrebe opravljanja reguliranega poklica znati slovenski jezik (7. člen ZPPPK). Zahteva se nanaša na izvedbeno fazo (prvi odstavek 93. člena ZJN-3) in ne na fazo oddaje ponudbe. Stopnja znanja slovenskega jezika B2 glede na Skupni evropski referenčni okvir za jezike je po enotnem evropskem okviru enakovredna slovenski srednji šoli.

V skladu z navedenim v nadaljevanju dodatka podajamo spremembo podčlena 4.2 (e) Navodil ponudniku za izdelavo ponudbe (Poglavje 1 dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila).

Vprašanje 2: Prosimo za odgovore:

1. V Prilogi 2: HHA k projektni nalogi se v tč. 4.2. Hidrološka analiza se najprej razume, kot da je predmet naročila izdelava nove hidrološke analize, v zadnjem stavku pa piše, da je v primeru uporabe podatkov iz obstoječih hidroloških študij potrebno te študije povzeti in navesti vir. Naročnik naj se jasno opredeli ali naroča novo hidrološko študijo ali pa naroča povzemanje podatkov iz obstoječih hidroloških študij. V nasprotnem predmet naročila ni enoznačno določen (se pomembno razlikuje) in ponudbe nikakor ne bodo medsebojno primerljive.

2. Predvidevamo, da je skladno z aktualnimi zahtevami Direkcije RS za vode v postopku recenzij HHŠ, predmet naročila tudi izdelava kart erozijske nevarnosti in kart razredov erozijske nevarnosti? Naročnika prosimo za jasen odgovor (da ali ne).

3. Ali je predmet naročila tudi izdelava Elaborata - Presoje vpliva na stanje površinskih voda (EPVPovV) po poenostavljeni metodi, upošteva Prilogo 3 Splošnih smernic s področja upravljanja z vodami? Naročnika prosimo za jasen odgovor (da ali ne).

Odgovor: Ad1) V okviru predmetnega javnega naročila je treba izdelati novo hidrološko hidravlično analizo.

Ad2) Predmet naročila je tudi izdelava kart erozijske nevarnosti in kart razredov erozijske nevarnosti.

Ad3) Predmet javnega naročila ni izdelava Elaborata - Presoje vpliva na stanje površinskih voda (EPVPovV) po poenostavljeni metodi.

Vprašanje 3: V poglavju 4.2 Pogoji za sodelovanje, zahtevate pod referencami za vodjo projektiranja, da je bil v zadnjih desetih letih pred objavo predmetnega naročila vodja projektiranja (po GZ-1) ali vodja projekta (po GZ) ali odgovorni vodja projekta (po ZGO-1) pri izdelavi najmanj ene projektne dokumentacije PGD/DGD za novogradnjo/rekonstrukcijo za državno cesto, v dolžini najmanj 1 km in pri izdelavi najmanj ene projektne dokumentacije PZI za novogradnjo/rekonstrukcijo obnovo/vzdrževalna dela v javno korist za državno cesto, v dolžini najmanj 1 km ter pri pooblaščenem inženirju s strokovnega

področja načrtov gradbenih konstrukcij-cest, da je bil v zadnjih desetih letih pred objavo predmetnega naročila pooblaščen inženir s strokovnega področja načrtov gradbenih konstrukcij - cesta (po GZ ali po GZ-1) ali odgovorni projektant načrta gradbenih konstrukcij - cesta (po ZGO-1) pri izdelavi najmanj enega načrta gradbenih konstrukcij v sklopu izdelave projektne dokumentacije PZI za novogradnjo/rekonstrukcijo/obnovo/vzdrževalna dela v javno korist za državno cesto, v dolžini najmanj 1 km. Zanima nas, če boste upoštevali reference za vodjo projektiranja in pooblaščenega inženirja s strokovnega področja načrtov gradbenih konstrukcij-cest glede projektne dokumentacije za pridobitev mnenj in gradbenega dovoljenja ter projektne dokumentacije za izvedbo gradnje, tudi v primeru, če je bila slednja narejena v tuji državi, ki je članice EU.

Odgovor: Da, v kolikor bo izkazano izpolnjevanje referenčnih zahtev.

Vprašanje 4: 1. V Projektni nalogi je predvidena izdelava Elaborata oblikovanja protihrupnih ograj. V specifikaciji ponudbe postavke Elaborata oblikovanja protihrupnih ograj ni. Ali je strošek izdelave le-tega potrebno vključiti v PZI aktivne PHZ?
2. V specifikaciji ponudbe je predvideno stroškovno mesto "Načrt aktivne PHZ (za posamezno etapo)". Etape so tri, na eni izmed etap pa aktivne PHZ ni predvidene. Ali se strošek "Načrta aktivne PHZ" za dve etapi deli na tri etape, kljub temu, da na eni etapi aktivna PHZ ni predvidena? Obstaja bojazen, da bo ob obračunu izvedenih del Inženir nasprotoval stroškom aktivne PHZ na etapi, kjer aktivne PHZ ni predvidene.

Odgovor: Ad1) Da.
Ad2) V ponudbeni ceni mora ponudnik upoštevati, da bo na vsaki etapi potrebno projektirati aktivno PHZ. Končni obseg PHZ bo določila Študija. V kolikor bo ta pokazala, da na 3. etapi PHZ ne bo potrebna, se projektiranje ne bo izvedlo in tudi ne bo obračunano.

Vprašanje 5: V projektni nalogi je za prometno študijo zahtevana izdelava makroskopskega prometnega modela in analiza obstoječega prometa v letu 2021, ko je na promet močno vplivala epidemija. Predlagamo, da naročnik spremeni določila za izhodiščno leto na 2019 oziroma 2022. V sklopu zahtev za izvedbo kapacitetnih analiz za križišča je navedeno, da je potrebno preveriti križišča in priključke na načrtovani prometni infrastrukturi, ki je predmet te projektne naloge. Pri tem je v projektni nalogi predvidena ureditev 7 križišč ni pa navedenih priključkov, za katere je zahtevana kapacitetna analiza. Prosimo za pojasnilo oziroma dopolnitev projektne naloge z navedbo priključkov.

Odgovor: V nadaljevanju dodatka podajamo spremembo projektne naloge s prilogami (Poglavje 2 dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila), v kateri se priloga 4 (Prometna študija) spremeni v točkah 3.1, 3.2 in 3.3 na način, da mora biti makroskopski multimodalni sintetični prometni model za osebni in tovorni promet izdelan za sedanje prometno omrežje v letu 2022. V sklopu kapacitete analize je treba obdelati 7 križišč brez priključkov.

Vprašanje 6: Iz projektne dokumentacije ni jasno razviden obseg izdelave HHA s poplavnimi kartami. Glede na to, da je na tem območju tudi območje pomembnega vpliva poplav, je obseg obdelave potrebno natančno definirati, saj se lahko vpliv gor

in dolvodno od umeščenega posega pozna bistveno bolj kot pri manj kompleksnih poplavnih območjih. Glede na obseg izdelave HHA je odvisen tudi obseg izdelave geodetskega posnetka (potrebno je posneti več prečnih profilov vodotoka itd.).

Na območju je bilo že izdelanih več HHA s poplavnimi kartami, najnovejša leta 2021. Ali bo obstoječo dokumentacijo, kamor spadajo tudi hidrološka izhodišča, rezultati hidroloških izračunov in vhodni podatki za hidravlični model (hidrogrami pretoka, koeficienti hrapavosti znotraj struge, dolvodni robni pogoji) pridobil naročnik. Na podlagi predhodnih izkušenj namreč DRSV zahteva usklajenost vhodnih podatkov pri izdelavi hidrološko - hidravličnih modelov.

Na tem območju je predvidena izgradnja suhega zadrževalnika na Tunjščici, kar pomembno izboljšuje poplavno varnost naselja Moste. Zanima nas ali mora izvajalec kot obstoječe stanje upoštevati, da je zadrževalnik že izgrajen ter ali tudi za ta projekt vso potrebno dokumentacijo zagotovi naročnik. V primeru upoštevanja zadrževalnika se namreč situacija poplavne varnosti za del območja korenito spremeni, enako velja za pogoje umeščanja posega v prostor. Prav tako je v skladu z Načrtom za zmanjšanje poplavne ogroženosti 2022 - 2027 predvidena izgradnja zadrževalnika na Pšati. Zanima nas, če bo naročnik priskrbel morebitno obstoječo dokumentacijo.

Odgovor: Obseg obdelave HHA izhaja iz območja vpliva, kjer je naloga ponudnika, da obdela odseke, kjer so predvideni ukrepi (obstoječe stanje) in določi vplivno območje ukrepov, na način, da bo na izdelano dokumentacijo načrtovanega stanja mogoče pridobiti pozitivno mnenje Direkcije RS za vode o vplivu gradnje na vodni režim ali stanje voda. Za izdelavo HHA je treba zagotoviti tudi geodetski posnetek posameznih vodotokov, kjer je v skladu s projektno nalogo predvideno, da mora geodetski posnetek na območjih ureditev struge segati 50 m gor in dolvodno od prepustov oziroma objektov. Za izdelavo hidravličnega modela je LiDAR posnetek dosegljiv na portalu e-vode. Za dopolnitev geometrije modela z značilnimi prerezi vodotoka, morebitnimi premostitvami, pragovi idr., se izvedejo dodatne terenske meritve na območju vpliva poplav.

V skladu s projektno nalogo bo naročnik zagotovil dokumentacijo navedeno v razpisni dokumentaciji, ostalo dokumentacijo si izvajalec zagotovi sam.

Vprašanje 7: Prosimo za podaljšanje roka za oddajo ponudbe na 4.8.2023.

Odgovor: Naročnik ne bo podaljšal roka za oddajo ponudbe.

Spremembe dokumentacije v zvezi z oddajo javnega naročila:

Poglavje 1 – Navodila ponudniku za izdelavo ponudbe:

V podčlenu 4.2 (e) se odstavek, ki glasi:

»Če ponudnik v ponudbo kot vodjo projektiranja, zahtevanega v tem podčlenu, navede strokovnjaka, ki ni državljan Republike Slovenije, mora za tega strokovnjaka najpozneje v roku 15 delovnih dni od prejema sklenjene pogodbe priložiti potrdilo o znanju slovenskega jezika, najmanj stopnje B2.«

nadomesti z naslednjim odstavkom, ki glasi:

»Ponudnik mora za imenovanega vodjo projektiranja najkasneje v roku 15 delovnih dni od prejema sklenjene pogodbe izkazati znanje slovenskega jezika na vseh treh ravneh (razumevanje, govorjenje, pisanje) na stopnji B2 glede na Skupni evropski referenčni okvir za jezike (CEFR - <http://europass.cedefop.europa.eu/sl/resources/european-language-levels-cefr>). Stopnja B2 po enotnem evropskem okviru je enakovredna slovenski srednji šoli.«

Poglavje 2 – Projektna naloga s prilogami:

V prilogi dodatka objavljamo novo prilogo 4 (Prometna študija), ki v celoti nadomešča prvotno objavljeno prilogo 4 (Prometna študija).

Ponudniki morajo pri oddaji ponudbe upoštevati s tem dodatkom objavljeno novo prilogo 4 (Prometna študija).

Nova priloga 4 je spremenjena v točkah 3.1, 3.2 in 3.3 na način, kot je razvidno iz odgovora na vprašanje št. 5.

Poglavje 4 – Vzorec pogodbe:

V 15. členu se spremeni alineja c) tako, da glasi:

c) najkasneje v roku 15 delovnih dni od prejema sklenjene pogodbe o izvedbi predmetnega javnega naročila naročniku predloži dokazilo o vpisu v imenik pooblaščenih inženirjev z aktivnim poklicnim nazivom pri IZS za ključne strokovnjake določene v ponudbi (ki v času oddaje ponudbe niso bili vpisani v imenik IZS) in za vodjo projektiranja dokazilo o znanju slovenskega jezika najmanj stopnje B2;

DRUŽBA ZA AVTOCESTE V REPUBLIKI SLOVENIJI
DARS, d. d.